

- de** Installations- und
Wartungsanleitung
- el** Οδηγίες εγκατάστασης και
συντήρησης
- es** Instrucciones de instalación y
mantenimiento
- et** Paigaldus- ja hooldusjuhend
- fi** Asennus- ja huolto-ohjeet
- fr** Notice d'installation et de
maintenance
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- hu** Szerelési és karbantartási
útmutató
- it** Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione
- mk** Упатство за инсталација и
одржување
- nl** Installatie- en
onderhoudshandleiding
- no** Installasjons- og
vedlikeholdsanvisning
- pl** Instrukcja instalacji i konserwacji
- pt** Manual de instalação e
manutenção
- sk** Návod na inštaláciu a údržbu
- sl** Navodila za namestitev in
vzdrževanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe
mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za instalaciju i
održavanje
- sv** Anvisningar för installation och
underhåll



aroVAIR

VA 1-035 KN

VA 1-050 KN

VA 1-100 KN

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de



Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	160
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	160
1.2	Avvertenze di sicurezza generali.....	160
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni).....	161
2	Avvertenze sulla documentazione.....	162
2.1	Osservanza della documentazione complementare.....	162
2.2	Conservazione della documentazione.....	162
2.3	Validità delle istruzioni.....	162
3	Descrizione del prodotto.....	162
3.1	VA 1-035 KN.....	162
3.2	VA 1-050 KN, VA 1-100 KN.....	162
3.3	Marcatura CE.....	162
4	Montaggio.....	162
4.1	Tutte le aperture (ingresso aria di alimentazione/uscita aria spostata).....	163
4.2	Disimballaggio del prodotto.....	163
4.3	Controllo della fornitura.....	163
4.4	Dimensioni del prodotto.....	163
4.5	Distanze minime.....	164
4.6	Uso della dima di montaggio.....	164
4.7	Smontaggio dei fissaggi per il trasporto.....	165
4.8	Agganciare il prodotto.....	165
4.9	Smontaggio / montaggio della griglia di aspirazione aria.....	166
4.10	Montaggio del pannello del prodotto.....	166
4.11	Smontaggio del pannello prodotto.....	167
5	Installazione	167
5.1	Installazione idraulica.....	167
5.2	Impianto elettrico.....	169
6	Messa in servizio	171
6.1	Messa in servizio.....	171
6.2	Disaerazione del prodotto.....	172
6.3	Verifica dello scarico tramite la tubazione di scarico della condensa.....	172
7	Consegna del prodotto all'utente.....	173
8	Soluzione dei problemi	173
8.1	Fornitura di pezzi di ricambio.....	173
9	Ispezione e manutenzione	173
9.1	Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione.....	173
9.2	manutenzione del prodotto.....	173
9.3	Svuotamento del prodotto.....	173
10	Disattivazione definitiva.....	174
11	Riciclaggio e smaltimento	174
12	Servizio di assistenza clienti	174
Appendice		175
A	Codici di errore – panoramica	175

B	Schema elettrico.....	176
B.1	Schema elettrico.....	176
B.2	Schema elettrico.....	177
C	Dati tecnici.....	177



1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.2 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di

almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).

- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.3 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- ▶ Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.

1.2.4 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ▶ Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ▶ Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.2.5 Pericolo di lesioni a causa del peso del prodotto

- ▶ Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.

1.2.6 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.7 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.2.8 Pericolo di lesioni durante lo smontaggio del rivestimento prodotto.

Durante lo smontaggio del rivestimento prodotto sussiste il pericolo di tagliarsi sui bordi affilati del telaio.

- ▶ Indossare i guanti protettivi per non tagliarsi.





1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

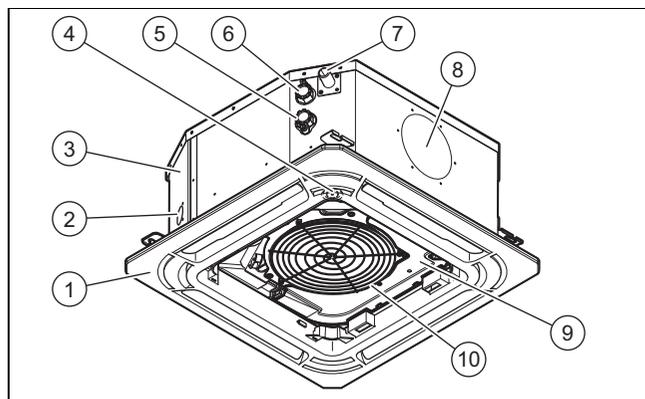
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

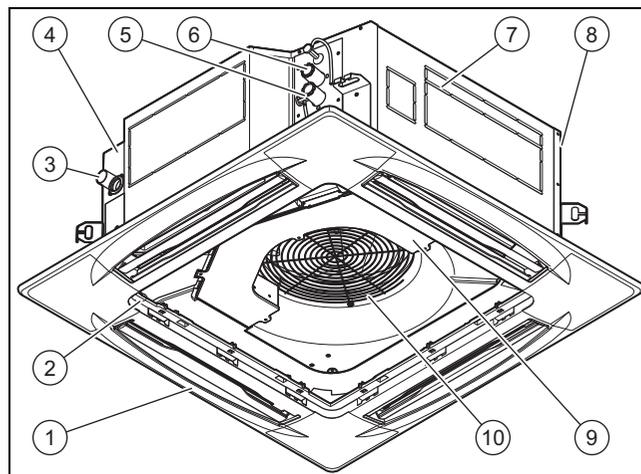
3 Descrizione del prodotto

3.1 VA 1-035 KN



- | | |
|---|---|
| 1 Pannello | 6 Collegamento del ritorno del circuito idraulico |
| 2 Apertura dell'ingresso aria di alimentazione Ventilconvettore | 7 Scarico della condensa |
| 3 Ventilconvettore | 8 Apertura per l'uscita dell'aria spostata |
| 4 Tappo di scarico della vaschetta raccogli-condensa | 9 Scatola di comando |
| 5 Collegamento della mandata del circuito idraulico | 10 Griglia di protezione del ventilatore |

3.2 VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Pannello | 6 Collegamento del ritorno del circuito idraulico |
| 2 Tappo di scarico della vaschetta raccogli-condensa | 7 Apertura per l'uscita dell'aria spostata |
| 3 Scarico della condensa | 8 Apertura dell'ingresso aria di alimentazione |
| 4 Ventilconvettore | 9 Scatola di comando |
| 5 Collegamento della mandata del circuito idraulico | 10 Griglia di protezione del ventilatore |

3.3 Marcatura CE



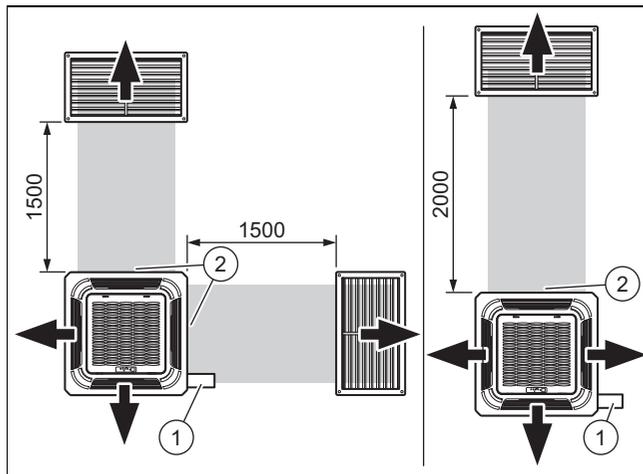
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

Tutte le dimensioni nelle illustrazioni sono indicate in millimetri (mm).

4.1 Tutte le aperture (ingresso aria di alimentazione/uscita aria spostata)



- 1 Ingresso aria di alimentazione
2 Uscita aria spostata

4.1.1 Apertura dell'ingresso aria di alimentazione

Tramite l'apertura disponibile per l'ingresso dell'aria di alimentazione (1) è possibile immettere dell'aria dall'esterno. Il ventilconvettore rinnova una parte dell'aria mescolando l'aria immessa dall'esterno con l'aria di scarico dall'interno.

A catalogo non sono proposti gli accessori necessari per questo impianto. Possono essere scelti autonomamente nei negozi specializzati.

4.1.2 Apertura per l'uscita dell'aria spostata

Attraverso le aperture per l'uscita dell'aria spostate (2) sui lati, la corrente d'aria può essere guidata tramite una linea in un'altra zona.

Se la corrente d'aria viene portata verso un lato, l'uscita del relativo deflettore deve essere chiusa in modo che l'aria possa scorrere.

Il deflettore non è ermetico. Non è necessario chiudere l'uscita dell'aria del ventilconvettore prima di applicare il pannello.

A catalogo non sono proposti gli accessori necessari per questo impianto. Possono essere scelti autonomamente nei negozi specializzati.

4.2 Disimballaggio del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballo.
2. Rimuovere le pellicole protettive da tutti i componenti del prodotto.

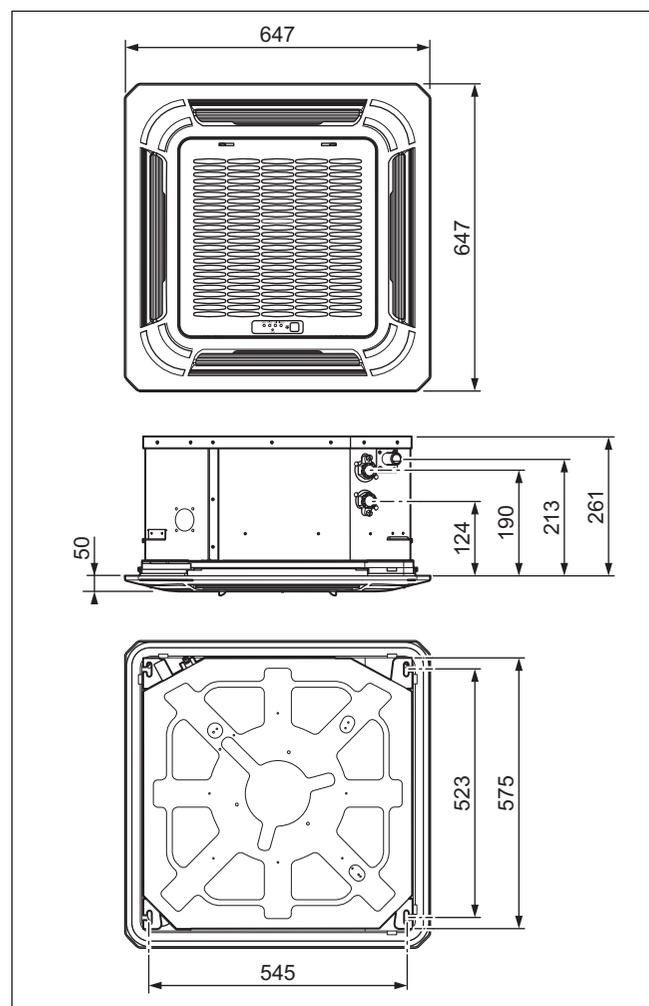
4.3 Controllo della fornitura

- Verificare che la fornitura sia completa e intatta.

Quantità	Denominazione
1	Ventilconvettore
1	Comando a distanza (centralina)
1	Supporto a parete del comando a distanza
2	Batterie
1	Sagoma per il montaggio
1	Tubo flessibile della condensa e elementi isolanti
1	Fascio di cavi
1	Imballo complementare documentazione

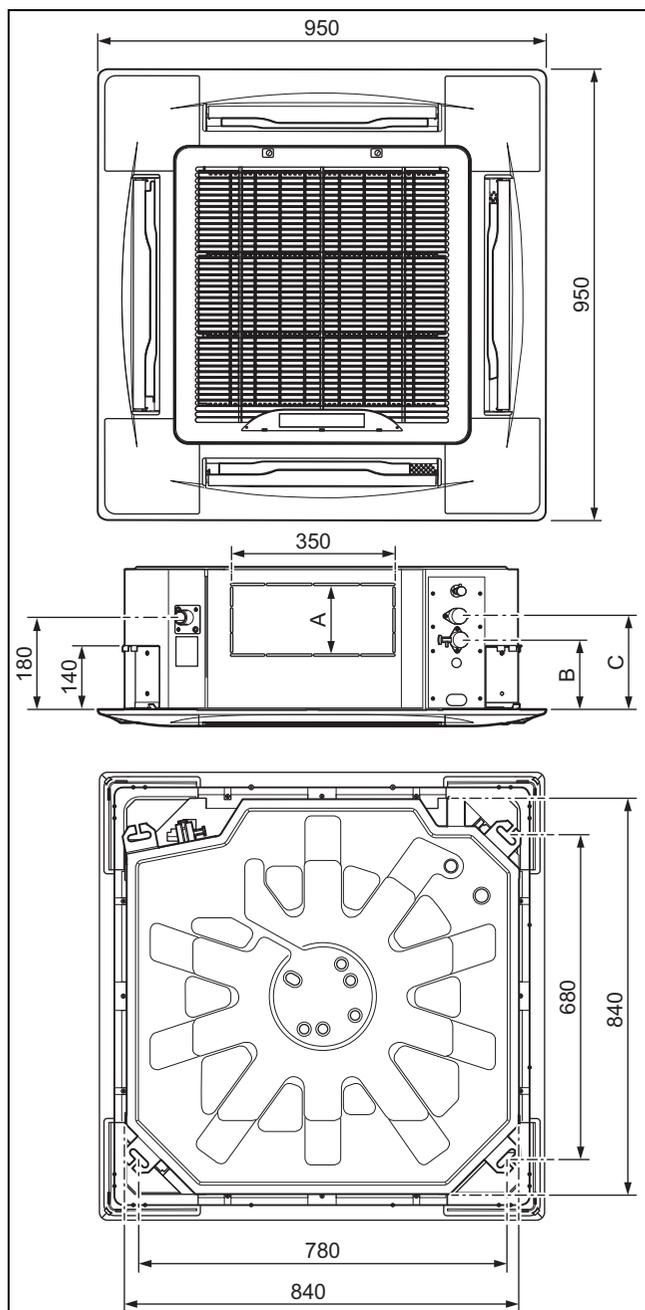
4.4 Dimensioni del prodotto

4.4.1 VA 1-035 KN



4 Montaggio

4.4.2 VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



Dimensioni

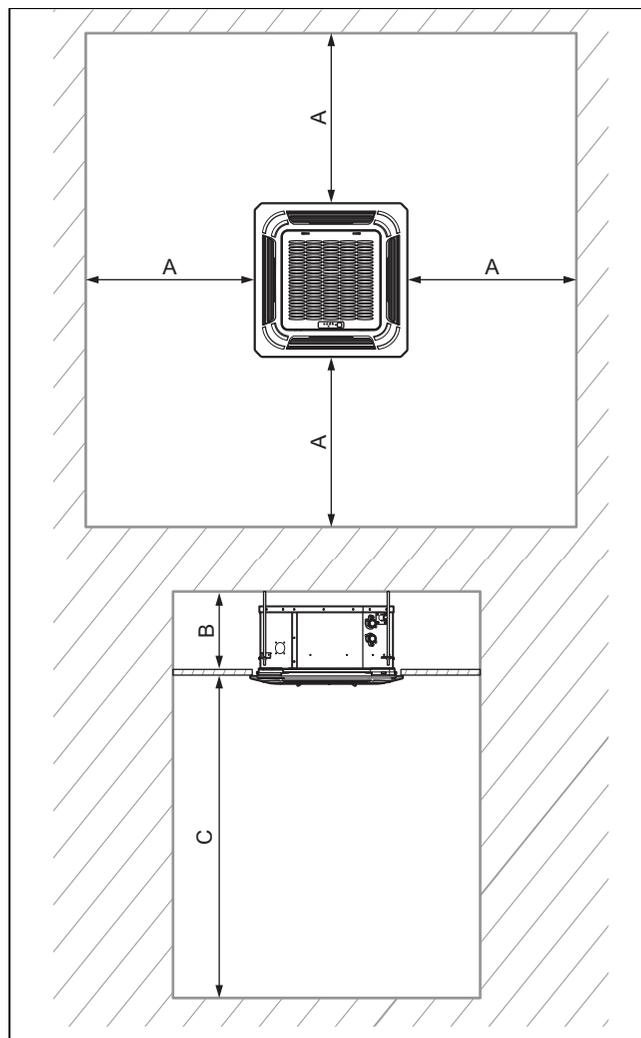
	A	B	C
VA 1-050 KN	85	145	195
VA 1-100 KN	155	155	205

4.5 Distanze minime

Un posizionamento non corretto del prodotto può comportare un aumento del livello di rumore e delle vibrazioni durante il funzionamento, riducendo l'efficienza del prodotto.

- Installare e posizionare il prodotto correttamente, rispettando le distanze minime prescritte.

Installazione nel controsoffitto



- Rispettare le distanze indicate sullo schema.

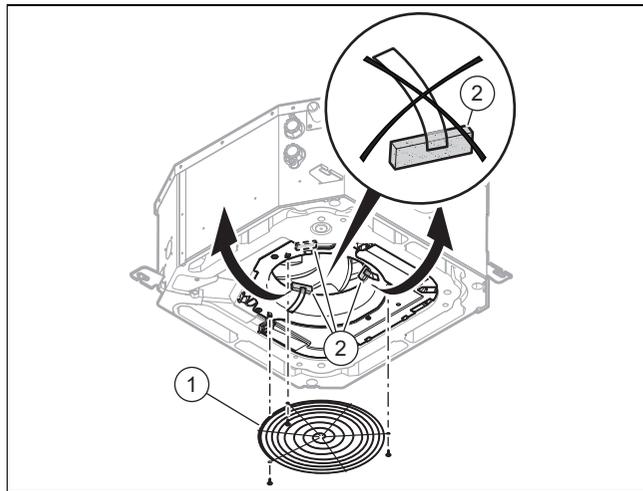
Distanze minime

	A	B	C
VA 1-035 KN	100	300	2.300 ... 2.800
VA 1-050 KN	100	330	2.500 ... 4.000
VA 1-100 KN	100	330	2.500 ... 4.000

4.6 Uso della dima di montaggio

- Utilizzare la dima per il montaggio per definire i punti in cui si devono praticare i fori e i vani.

4.7 Smontaggio dei fissaggi per il trasporto



1. Smontare la griglia di protezione del ventilatore (1).
2. Rimuovere i fissaggi per il trasporto (2) del ventilatore (cunei in poliuretano espanso e elementi incollanti).

4.8 Agganciare il prodotto



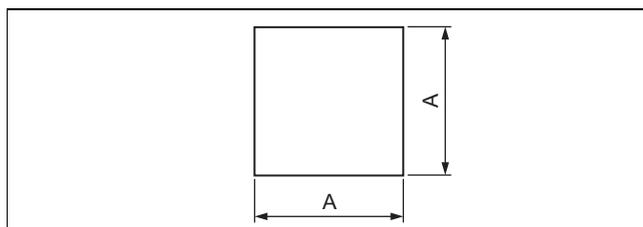
Precauzione!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore viene installato in un ambiente polveroso, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- Non installare il prodotto in un luogo particolarmente polveroso per evitare che i filtri dell'aria si sporchino.

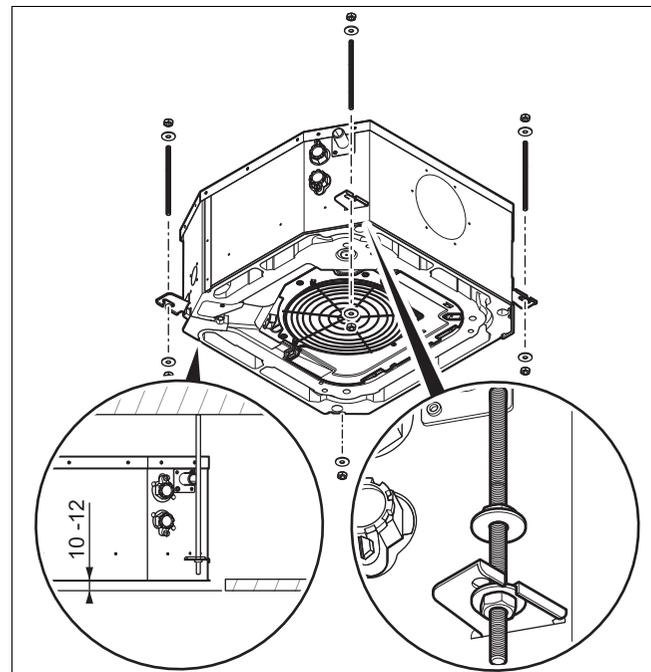
1. Controllare la portata del soffitto.
2. Rispettare il peso totale del prodotto.
3. Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio ammesso per il soffitto.
4. Provvedere event. in loco all'applicazione di un dispositivo di sospensione con sufficiente capacità portante.



5. Ritagliare un quadrato dal controsoffitto. Il ventilconvettore viene posizionato nel centro dell'intaglio.

Ritaglio del controsoffitto

	A	A
VA 1-035 KN	600	600
VA 1-050 KN	880	880
VA 1-100 KN	880	880



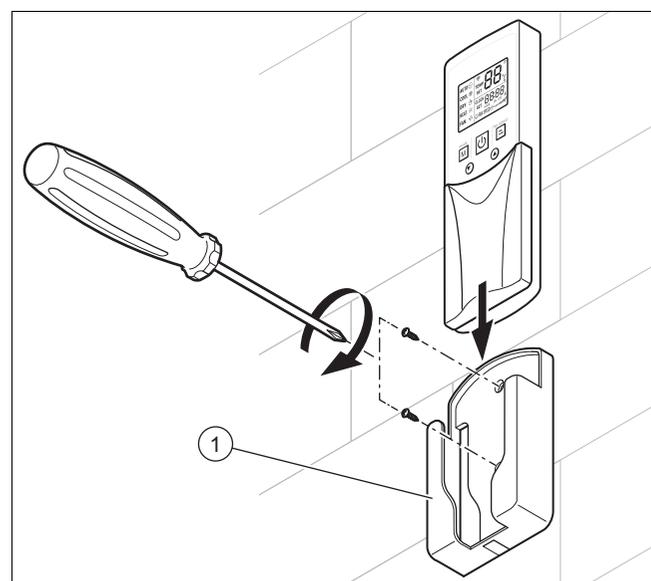
Precauzione!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore non è installato perpendicolarmente, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Sussiste infatti il pericolo che la vaschetta raccogli-condensa tracimi.

- Installare il ventilconvettore perpendicolarmente con l'aiuto di una bilancia ad acqua.

6. Agganciare il prodotto, come descritto.
7. Regolare lo spostamento tra ventilconvettore e controsoffitto.
 - Spostamento: 10 ... 12 mm

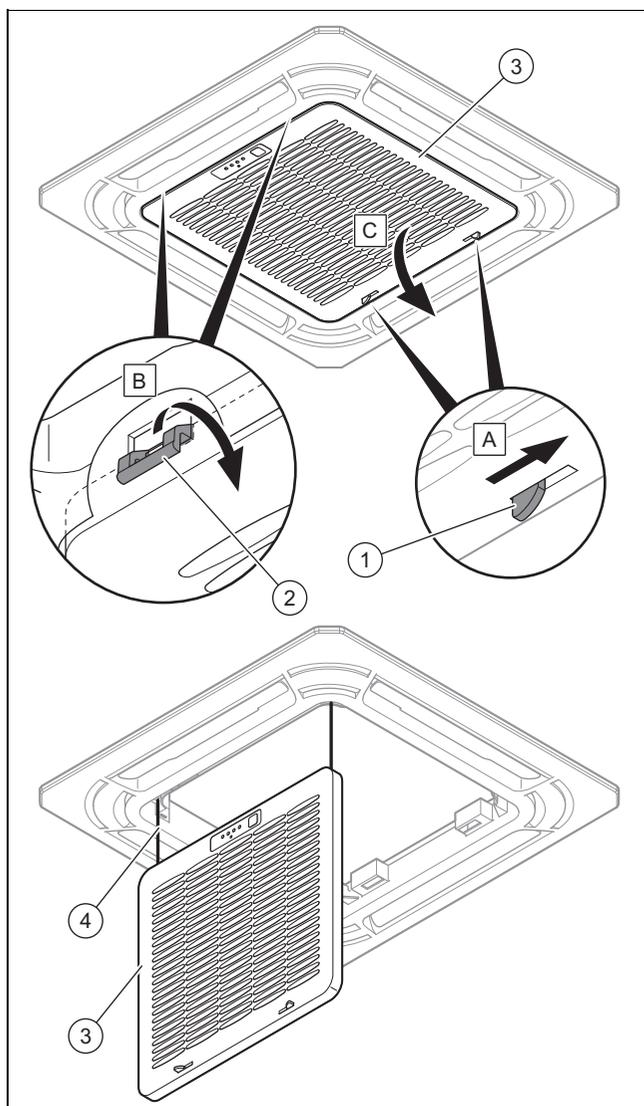


8. Per il comando a distanza scegliere un'ideale collocazione nel locale.

4 Montaggio

- Utilizzare il supporto a parete (1) come sagoma per entrambi i fori.
- Fissare il supporto a parete.

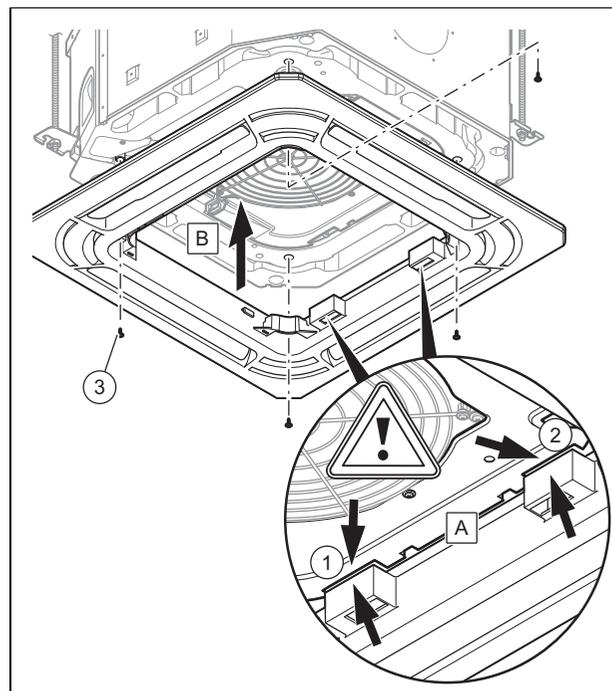
4.9 Smontaggio / montaggio della griglia di aspirazione aria



- Spostare il sistema di bloccaggio (1) della griglia di aspirazione aria sul pannello (3).
- Estrarre il sistema di cerniere (2) dai relativi appoggi.
- Lasciar pendere la griglia di aspirazione aria sulle corde (4) del pannello (3).
- Rimontare i componenti in sequenza inversa.

4.10 Montaggio del pannello del prodotto

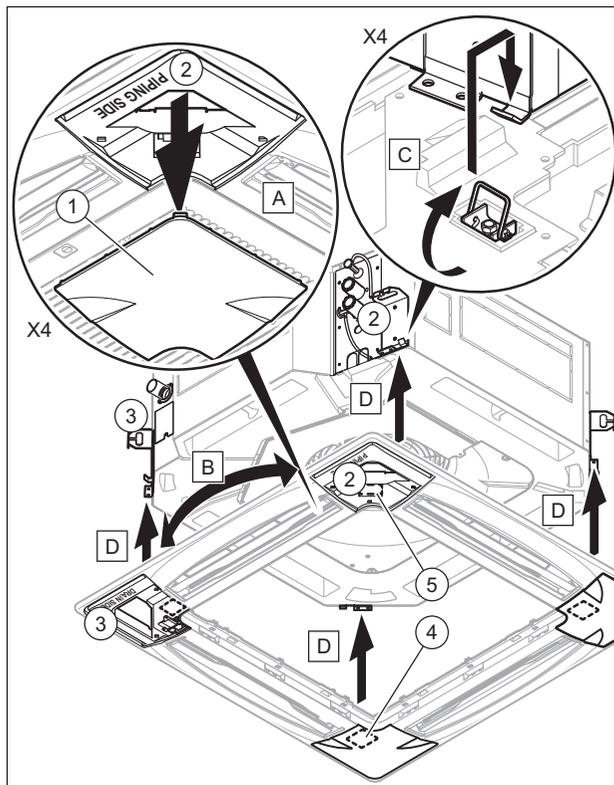
Validità: VA 1-035 KN



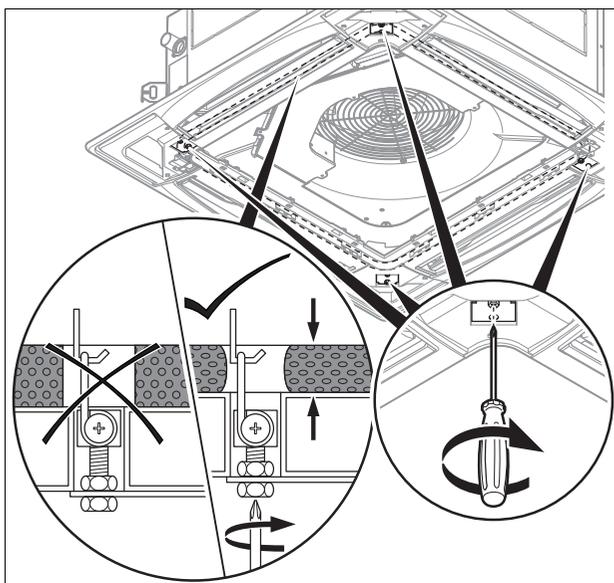
- ▶ Disporre il pannello sotto al ventilconvettore unendo le tacche (1) e (2).
- ▶ Serrare le 4 viti (3) per avvicinare il pannello al ventilconvettore.
 - Riduzione dello spessore della guarnizione: 4 ... 6 mm
 - ◁ Il pannello si trova sul controsoffitto
 - ◁ Ventilconvettore e pannello sono allineati perpendicolarmente.
- ▶ Eventualmente smontare il pannello e regolare l'allineamento perpendicolare del prodotto con le viti di fissaggio del ventilconvettore.
- ▶ Montare la griglia di aspirazione aria del pannello.

Validità: VA 1-050 KN

O VA 1-100 KN



- ▶ Smontare il coperchio negli angoli (1) del prodotto.
- ▶ Disporre il pannello sotto al ventilconvettore in modo che le tacche drain pipe (2) e piping side (3) si trovino sui relativi raccordi del ventilconvettore.
 - Drain pipe sul raccordo dello scarico della condensa
 - Piping side sui raccordi idraulici
- ▶ Utilizzare i 4 ganci del pannello per appenderli al ventilconvettore iniziando con i ganci (4) e (5).



- ▶ Serrare le viti dei 4 ganci per avvicinare il pannello al ventilconvettore.

- Riduzione dello spessore della guarnizione: 4 ... 6 mm
- ◁ Il pannello si trova sul controsoffitto
- ◁ Ventilconvettore e pannello sono allineati perpendicolarmente.
- ▶ Eventualmente regolare l'allineamento perpendicolare del prodotto con le viti di fissaggio del ventilconvettore.
- ▶ Montare il coperchio negli angoli del prodotto.
- ▶ Montare la griglia di aspirazione aria del pannello.

4.11 Smontaggio del pannello prodotto

- ▶ Per smontare i pezzi procedere in senso inverso rispetto alla sequenza di montaggio.

5 Installazione

5.1 Installazione idraulica

5.1.1 Raccordo lato acqua

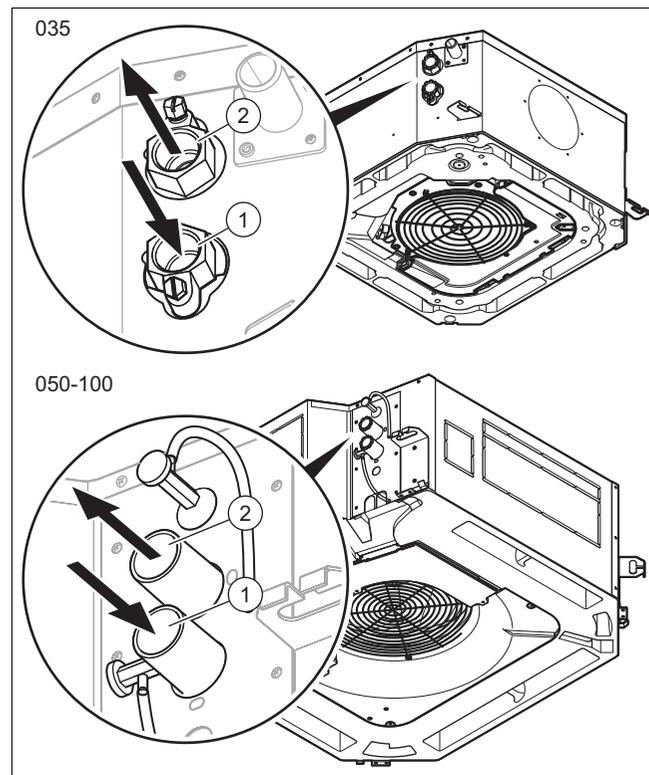


Precauzione!

Rischio di danni a causa di tubazioni sporche!

Corpi estranei come residui di saldatura, resti di guarnizione o sporco nelle tubazioni dell'acqua possono causare danni al prodotto.

- ▶ Prima del montaggio, lavare a fondo l'impianto idraulico.



1 Mandata del circuito idraulico con viti di scarico

2 Ritorno del circuito idraulico con viti di scarico

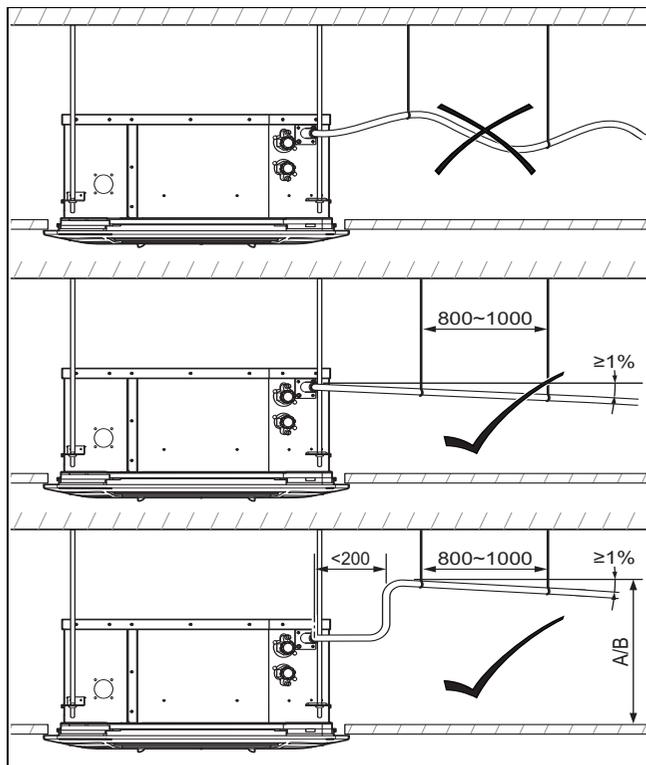
1. Rimuovere i 2 tappi.

5 Installazione

2. Collegare la mandata ed il ritorno del prodotto al circuito idraulico.
 - Coppia: 61,8 ... 75,4 Nm
3. Isolare i tubi di riaccordo e i rubinetti con la protezione anticondensa.
 - Protezione anticondensa con 10 mm di spessore

- ▶ Montare il tappo di scarico (1) sul fondo dello scaricatore della condensa. Accertarsi che il tappo possa essere tolto facilmente.
- ▶ Posizionare il tubo di scarico in modo che non insorgano tensioni sul raccordo di scarico del prodotto.

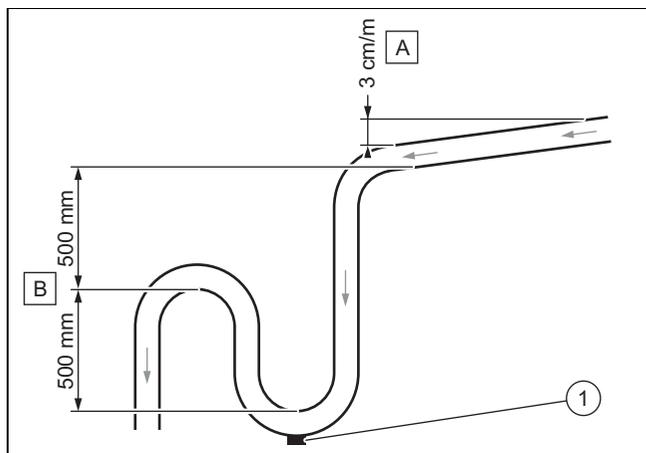
5.1.2 Collegamento dello scarico della condensa



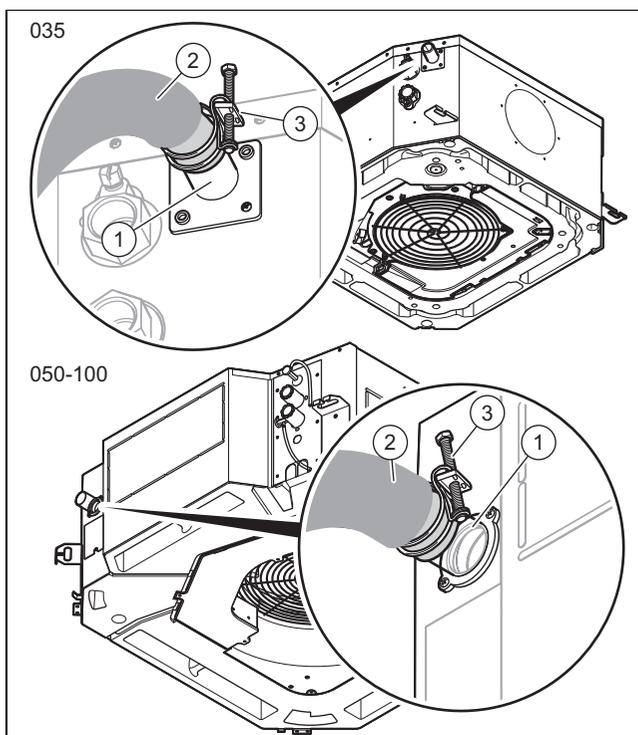
- ▶ Rispettare le distanze ed inclinazioni affinché la condensa fuoriesca correttamente sull'uscita del prodotto.

Dimensioni

	A	B
VA 1-035 KN	600	-
VA 1-050 KN	-	1.000
VA 1-100 KN	-	1.000

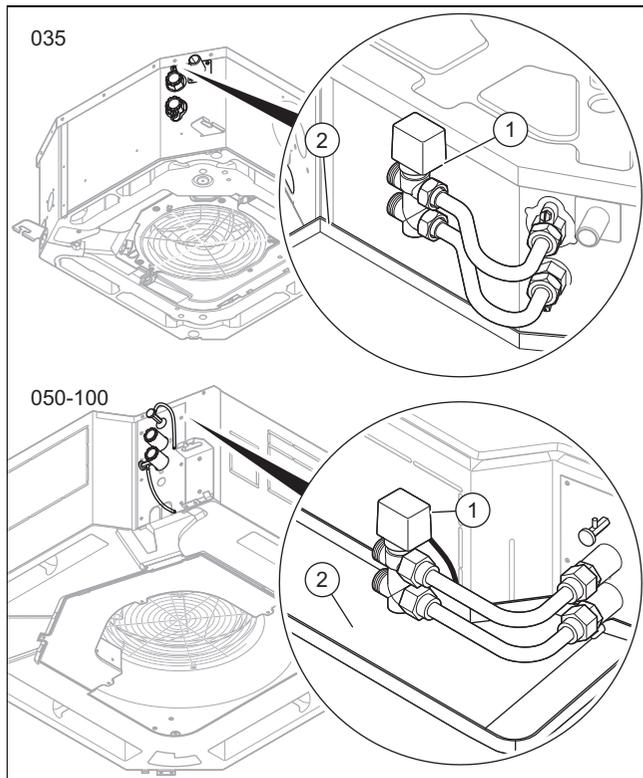


- ▶ Rispettare la pendenza minima (A), per garantire lo scarico della condensa.
- ▶ Installare un impianto di scarico adeguato (B), per evitare la formazione di cattivi odori.



- ▶ Con la tubazione di scarico della condensa (2) e la staffa per tubi (3), in dotazione, collegare lo scarico della condensa (1) al prodotto.
- ▶ Isolare la tubazione di scarico della condensa (2) con gli appositi elementi in dotazione.
- ▶ Controllare lo scarico della condensa. (→ Pagina 172)

5.1.3 Collegamento della valvola deviatrice (in opzione)



1. Durante l'installazione della valvola deviatrice (1) nel prodotto, osservare le relative istruzioni per l'installazione.
2. Per raccogliere la condensa dalla valvola deviatrice, installare la vaschetta raccogli-condensa (2), non compresa nella fornitura del prodotto.

5.2 Impianto elettrico

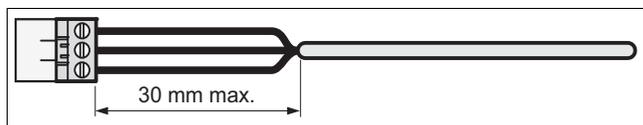
L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.2.1 Interruzione dell'alimentazione di corrente

- Interrompere l'alimentazione di corrente prima di realizzare dei collegamenti elettrici.

5.2.2 Cablaggio

1. Usare fermacavi.
2. Accorciare il cavo di collegamento per quanto necessario.



3. Per evitare cortocircuiti nel caso di un distacco indesiderato di un filo, isolare l'involucro esterno dei cavi flessibili di non oltre 30 mm.
4. Verificare che durante la procedura di isolamento dell'involucro esterno l'isolamento dei fili interni non venga danneggiato.
5. Dai cavi interni rimuovere l'isolamento solo quel tanto che basta per avere un collegamento affidabile e stabile.

6. Per evitare un cortocircuito causato dal distacco dei cavi, dopo aver spelato questi ultimi, montare dei manicotti di collegamento sulle estremità del filo.
7. Verificare che tutti i fili siano meccanicamente ben fissi nei morsetti del connettore. Se necessario fissarli nuovamente.

5.2.3 Realizzazione dell'alimentazione di corrente

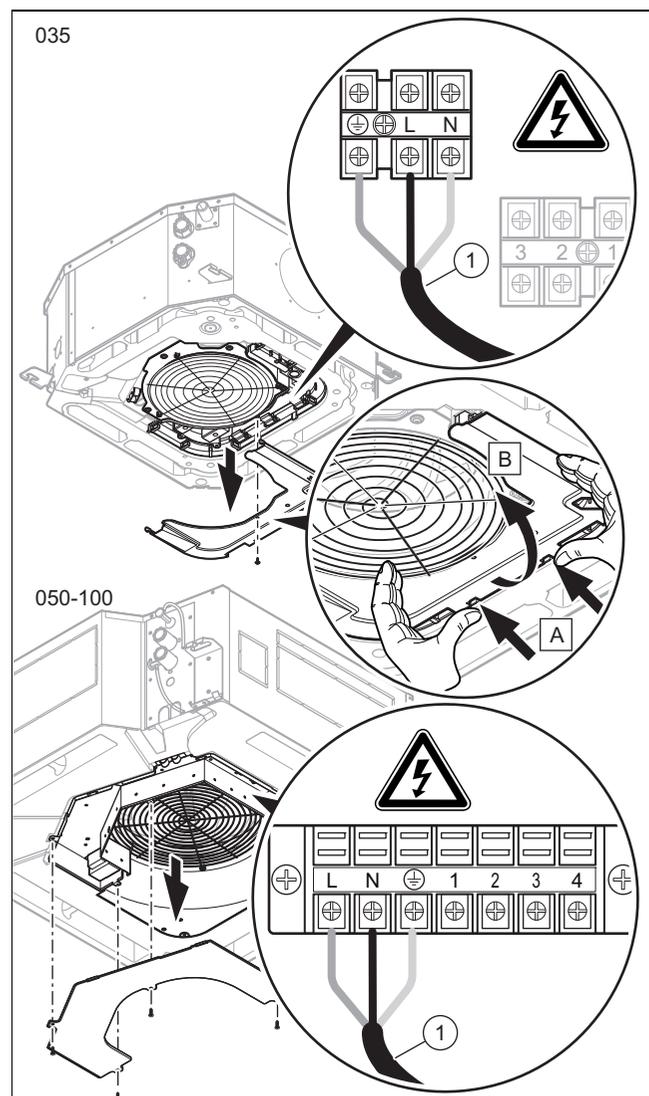


Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di eccessiva tensione di allacciamento!

Tensione di rete superiori a 253 V possono distruggere i componenti elettronici.

- Verificare che la tensione nominale della rete sia pari a 230 V.

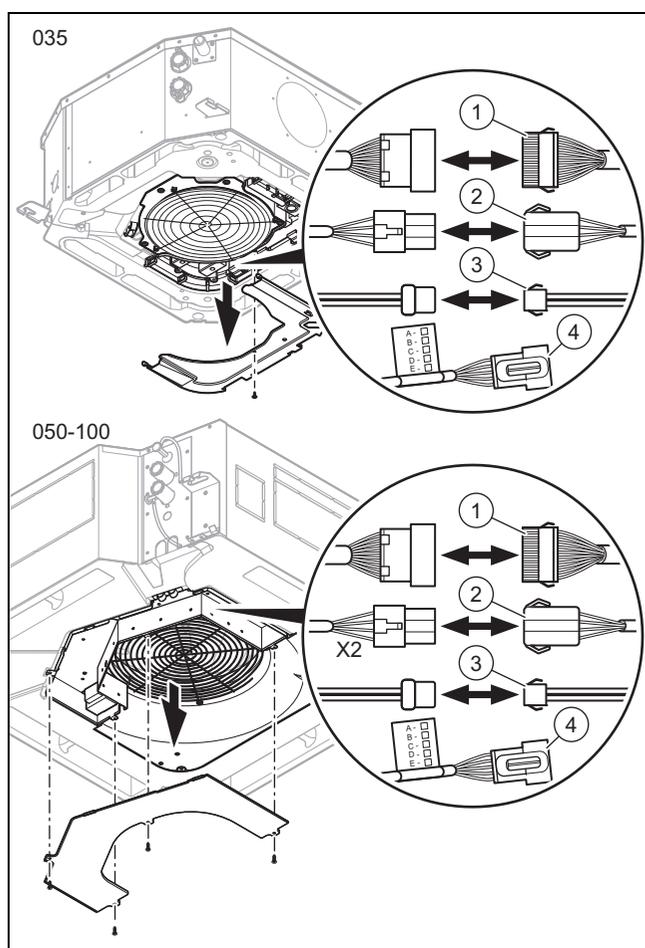


1. Osservare le norme nazionali vigenti.
2. Smontare la griglia di aspirazione aria. (→ Pagina 166)
3. Svitare le viti del coperchio dell'alloggiamento della scheda comando e rimuoverlo.
4. Collegare il prodotto tramite un allacciamento fisso e un sezionatore elettrico con un'apertura di contatto di almeno 3 mm (ad esempio fusibili o interruttori di potenza).

5 Installazione

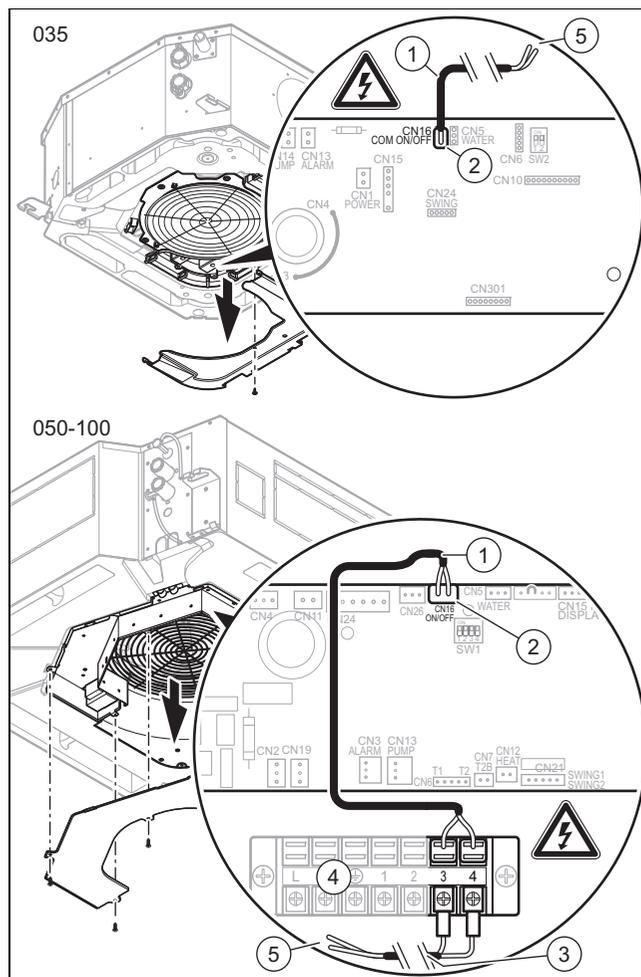
- Dispositivo di sezionamento / fusibile: 15 A
- 5. Posare un cavo di allacciamento alla rete elettrica a norma tripolare (1) nel prodotto e attraverso il passacavo.
 - Cavo flessibile, con doppio isolamento, tipo H05RN-F 3G1.5mm²
- 6. Cablare l'apparecchio. (→ Pagina 169)
- 7. Chiudere la scatola di comando.
- 8. Assicurarsi che l'accesso al collegamento alla rete elettrica sia sempre garantito e che esso non sia coperto od ostacolato.

5.2.4 Realizzazione del collegamento elettrico tra pannello e ventilconvettore



1. Smontare la griglia di aspirazione aria. (→ Pagina 166)
2. Svitare le viti del coperchio dell'alloggiamento della scheda comando e rimuoverlo.
3. Collegare il pannello al ventilconvettore utilizzando il pressacavo.
 - Nessun cavo scorre sotto alla griglia di protezione del ventilatore.
 - Connettore (1) per la scheda di interfaccia
 - Connettore (2) per il sensore di temperatura ambiente
 - Connettore (3) per i motori dei deflettori
 - Connettore (4) per il collegamento in opzione di una centralina a fili (→ Pagina 171)
4. Chiudere la scatola di comando.

5.2.5 Realizzazione del collegamento per l'allacciamento di un dispositivo di regolazione (in opzione)



1. Smontare la griglia di aspirazione aria. (→ Pagina 166)
2. Svitare le viti del coperchio dell'alloggiamento della scheda comando e rimuoverlo.

Validità: VA 1-035 KN

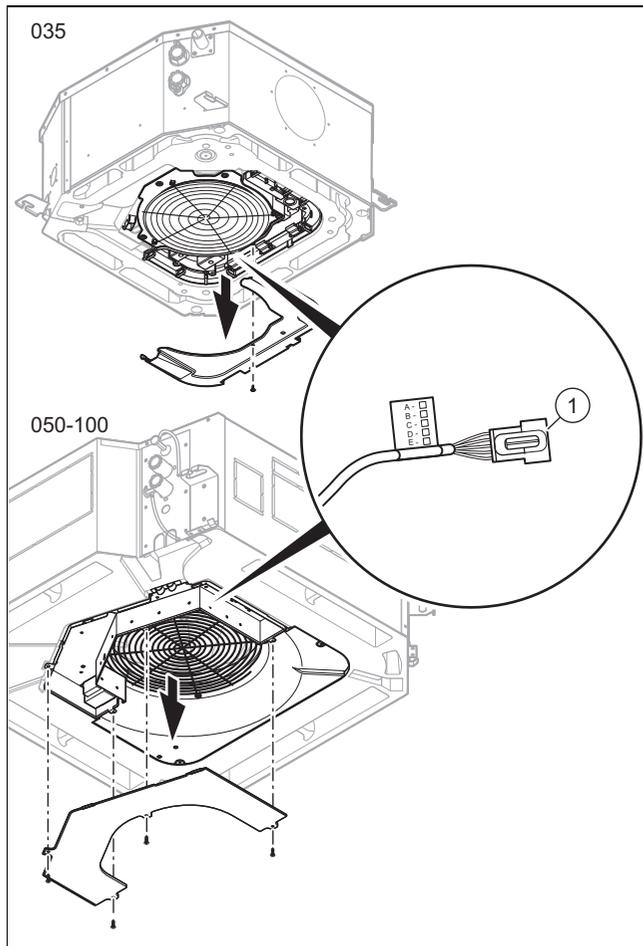
- ▶ Collegare il connettore giallo del cablaggio in dotazione (1) al morsetto (2).
- ▶ Collegare i fili del cavo in dotazione (1) con gli accessori con il relè con contatto a secco (5).

Validità: VA 1-050 KN

O VA 1-100 KN

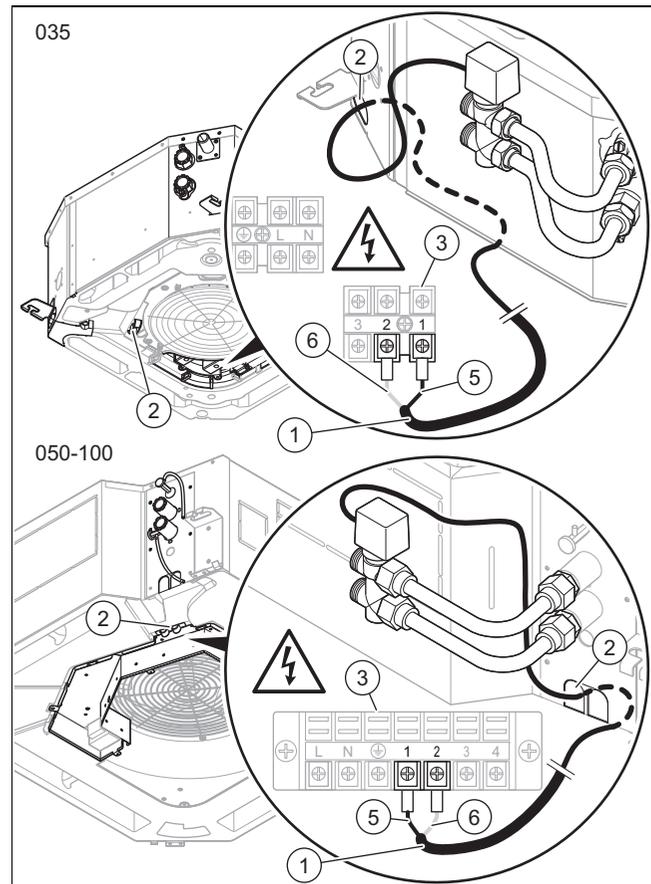
- ▶ Collegare il connettore bianco del cablaggio in dotazione (1) al morsetto (2).
 - ▶ Collegare i morsetti del cablaggio in dotazione (1) al morsetto (4).
 - ▶ Collegare gli accessori con il relè con contatto a secco (5) al morsetto (4).
3. Chiudere la scatola di comando.
 4. Consultare le istruzioni dell'accessorio per effettuare il cablaggio.
 - < Quando il relè con contatto a secco è chiuso, il ventilconvettore è in Stand-by.
 - < Quando il relè con contatto a secco è aperto, il ventilconvettore è operativo.

5.2.6 Collegamento della centralina a fili (in opzione)



1. Smontare la griglia di aspirazione aria. (→ Pagina 166)
2. Svitare le viti del coperchio dell'alloggiamento della scheda comando e rimuoverlo.
3. Collegare la centralina a fili al connettore (1).
– Consultare le istruzioni della centralina a fili per effettuare il cablaggio.
4. Chiudere la scatola di comando.

5.2.7 Collegamento della valvola deviatrice (in opzione)



1. Smontare il pannello del prodotto (→ Pagina 167)
2. Svitare le viti del coperchio dell'alloggiamento della scheda comando e rimuoverlo.
3. Portare il cavo della valvola deviatrice (1) attraverso il passacavo (2).
4. Collegare i fili del cavo (1) al morsetto del ventilconvettore (3) e osservare le seguenti informazioni.
– filo marrone (4) del cavo sull'allacciamento a spina (L) del morsetto(3)
– filo nero (5) del cavo sull'allacciamento a spina (1) del morsetto(3)
– filo nero blu (6) del cavo sull'allacciamento a spina (2) del morsetto(3)
5. Chiudere la scatola di comando.

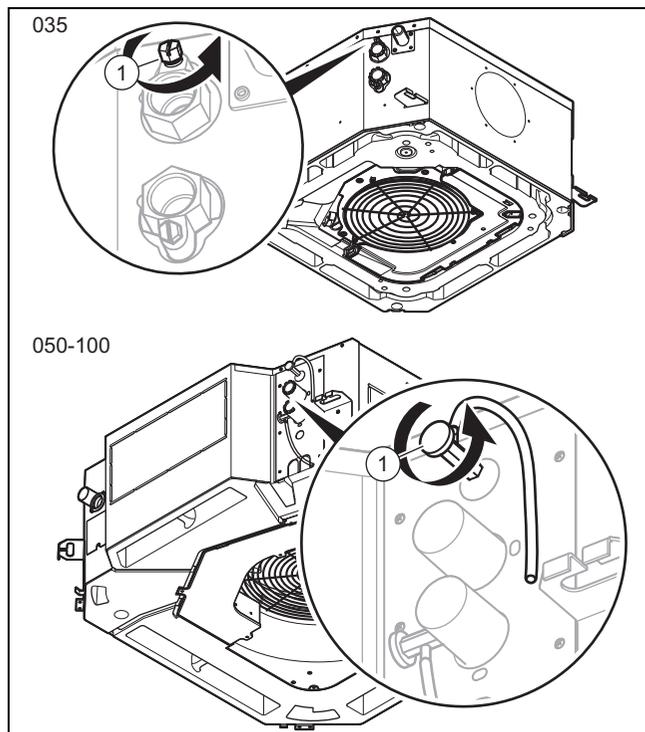
6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio

1. Per riempire il circuito idraulico consultare le istruzioni del generatore di calore.
2. Controllare se i raccordi sono a tenuta.
3. Spurgare il circuito idraulico (→ Pagina 172).

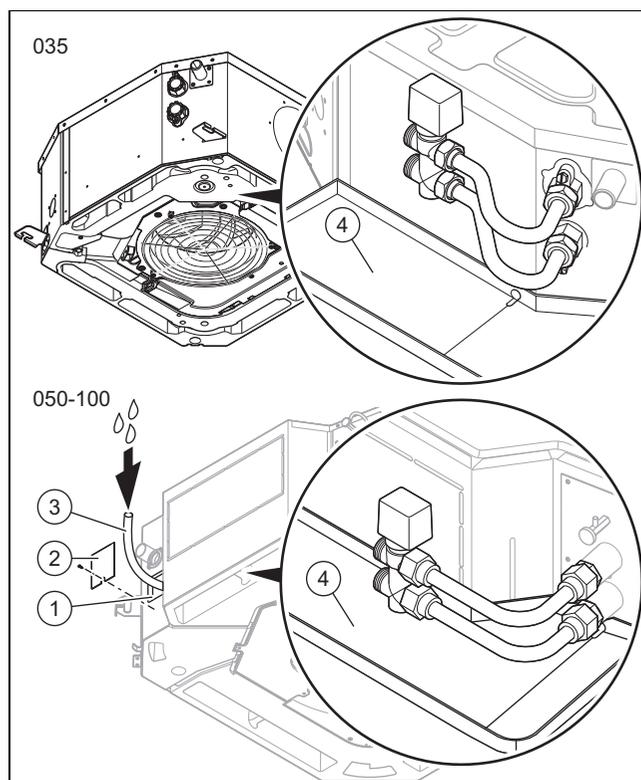
6 Messa in servizio

6.2 Disaerazione del prodotto



1. Durante il riempimento con acqua, aprire la valvola di disaerazione (1).
2. Chiudere la valvola di disaerazione non appena fuoriesce l'acqua (ripetere questa operazione più volte se necessario).
3. Accertarsi che la vite di disaerazione sia a tenuta.

6.3 Verifica dello scarico tramite la tubazione di scarico della condensa



Precauzione!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se la vaschetta raccogli-condensa non si svuota correttamente, ciò può comportare malfunzionamenti e danneggiamenti del prodotto. Sussiste infatti il pericolo che la vaschetta raccogli-condensa tracimi.

- Rispettare le distanze ed inclinazioni consigliate, affinché la condensa fuoriesca correttamente.

1. Rimuovere il coperchio del rivestimento (1).
2. Riempire la vaschetta raccogli-condensa con acqua inserendo un tubo flessibile (2) nell'apertura (3) oppure tramite la vaschetta raccogli-condensa in opzione (4) sotto la valvola deviatrice.
 - Volume d'acqua necessario: ≤ 2 l
3. Accendere il ventilconvettore e selezionare il modo raffreddamento.
 - ◁ La pompa di scarico della condensa è in funzione (rumore di funzionamento).
 - ◁ La vaschetta raccogli-condensa si svuota, a seconda della lunghezza della tubazione di scarico della condensa, in ca. 1 minuto.
4. Controllare se l'acqua scorre regolarmente.
 - ▽ In caso contrario, controllare la pendenza di scarico e cercare eventuali ostacoli.
5. Spegnerne il ventilconvettore.
6. Controllare la tenuta del sistema.

Consegna del prodotto all'utente 7

7 Consegna del prodotto all'utente

- ▶ Al termine dell'installazione mostrare all'utente il luogo e la funzione dei dispositivi di sicurezza.
- ▶ Istruire l'utente in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, utilizzate altri pezzi non certificati o non ammessi, la conformità del prodotto potrebbe non risultare più valida ed il prodotto stesso non soddisfare più le norme vigenti.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- ▶ In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali per il prodotto.

9 Ispezione e manutenzione

9.1 Rispetto degli intervalli di ispezione e manutenzione

- ▶ Rispettare gli intervalli minimi di ispezione e di manutenzione. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

9.2 manutenzione del prodotto

Una volta al mese

- ▶ Controllare che i filtri dell'aria siano puliti.
 - I filtri dell'aria sono realizzati in fibra e possono essere lavati con acqua.

Semestralmente

- ▶ Smontare il pannello del prodotto (→ Pagina 167)
- ▶ Controllare che lo scambiatore di calore sia pulito.
- ▶ Dalla superficie delle lamelle dello scambiatore di calore rimuovere eventuali corpi estranei che potrebbero impedire la circolazione dell'aria.
- ▶ Rimuovere la polvere con un getto d'aria compressa.
- ▶ Lavare con acqua, spazzolare accuratamente ed asciugare poi con un getto d'aria compressa.
- ▶ Assicurarsi che lo scarico della condensa non sia ostacolato, in quanto in caso contrario potrebbe impedire il corretto deflusso dell'acqua.
- ▶ Accertarsi che non vi sia aria nel circuito idraulico.

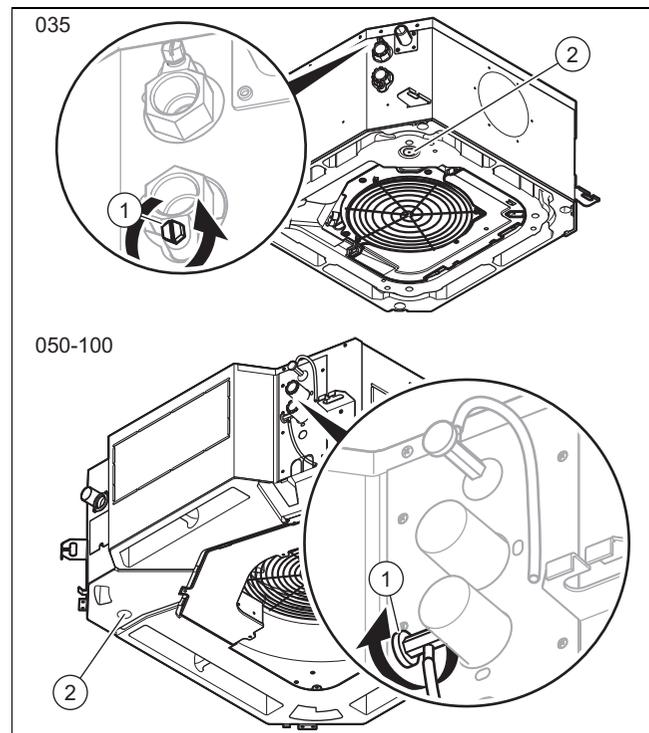
Condizione: Rimane dell'aria nel circuito.

- Avviare l'impianto e farlo girare per alcuni minuti.
- Spegnerne l'impianto.
- Svitare la vite di disaerazione sul ritorno del circuito e scaricare l'aria.
- Ripetere i passi sopra descritti tante volte quanto necessario.

In caso di interruzione del funzionamento per lunghi periodi

- ▶ Svuotare l'impianto ed il prodotto per proteggere lo scambiatore di calore dal gelo.

9.3 Svuotamento del prodotto



1. Sotto alla vite di scarico porre un contenitore idoneo e sufficientemente capiente.
2. Svitare la vite (1) sulla mandata del circuito idraulico per svuotare il prodotto.
3. Per scaricare completamente il prodotto, soffiare dell'aria compressa all'interno dello scambiatore di calore.
4. Sotto al tappo di svuotamento della vaschetta raccogli-condensa porre un contenitore idoneo e sufficientemente capiente.
5. Togliere il tappo (2).

10 Disattivazione definitiva

10 Disattivazione definitiva

1. Svuotare il prodotto. (→ Pagina 173)
2. Smontare il prodotto.
3. Conferire il prodotto, inclusi gli elementi costruttivi, al centro di riciclaggio o di smaltimento.

11 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

12 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

A Codici di errore – panoramica



Avvertenza

x = off

✓ = lampeggia

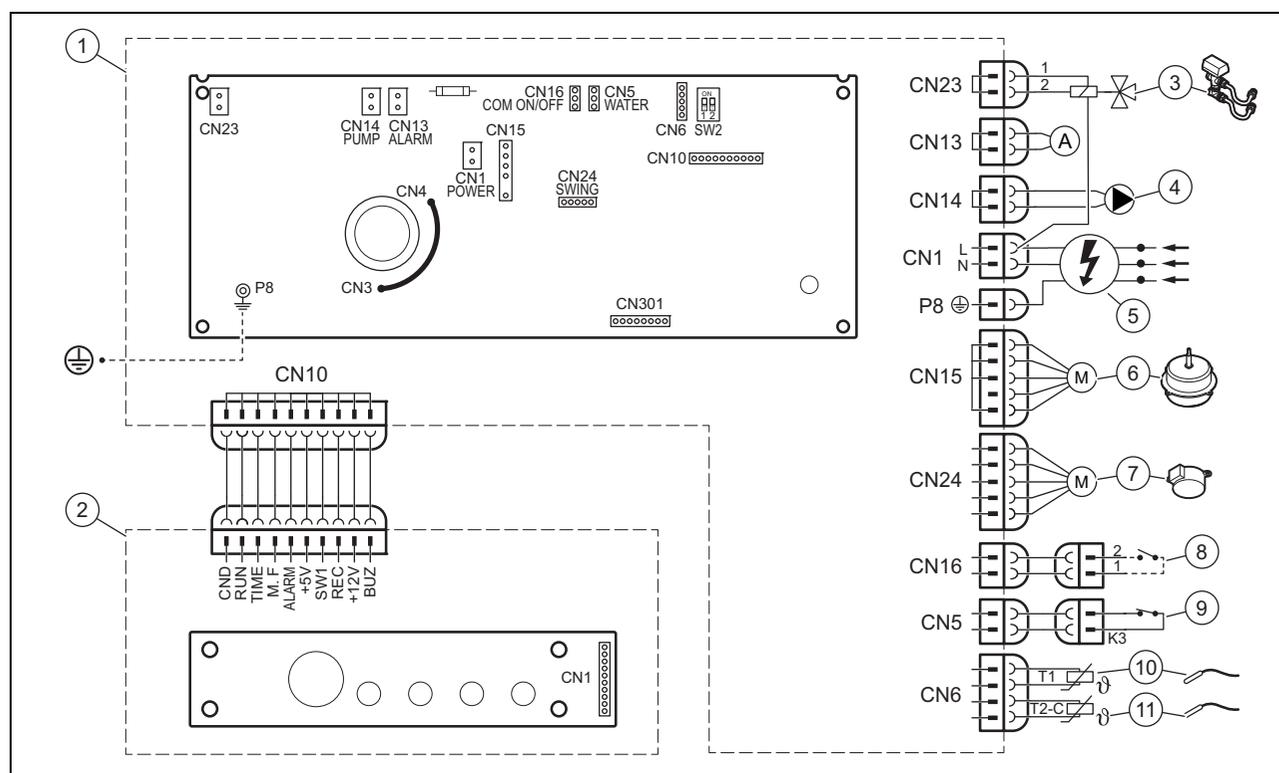
Significato	Possibile causa	 OPERATION /  OPERATION Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile)	 TIMER /  TIMER Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata)	 DEF.FAN /  DEF.FAN Spia di controllo rossa (errore ventola)	 ALARM /  ALARM Spia di controllo rossa (errore ventilconvettore)
Guasto / cortocircuito: sensore di temperatura ambiente	Connettore non ben inserito o staccato, connettore multiplo non inserito correttamente nella scheda elettronica, interruzione nel cablaggio, sonda difettosa, cortocircuito nel cablaggio, cavo/mantello	x	✓	x	x
Guasto / cortocircuito: sensore di temperatura acqua	Connettore non ben inserito o staccato, connettore multiplo non inserito correttamente nella scheda elettronica, interruzione nel cablaggio, sonda difettosa, cortocircuito nel cablaggio, cavo/mantello	✓	x	x	x
Errore: EEPROM	Elettronica difettosa	✓	✓	x	x
Spegnimento di sicurezza: livello di riempimento della condensa nella vaschetta raccogli-condensa troppo alto	Pompa di scarico della condensa bloccata, connettore non ben inserito o staccato, connettore multiplo non inserito correttamente nella scheda elettronica, interruzione nel cablaggio, sonda difettosa, cortocircuito nel cablaggio, cavo/mantello	x	x	x	✓
Funzionamento normale (relè collegato a connettore on/off):	Il relè a potenziale zero è chiuso. Il ventilconvettore è in stand-by. Il comando a distanza del ventilconvettore è disattivato.	x	x	✓	x
Non in funzionamento normale (cortocircuito sul connettore on/off):	Connettore non ben inserito o staccato, connettore multiplo non inserito correttamente nella scheda elettronica, interruzione nel cablaggio, cortocircuito nel cablaggio, cavo/mantello				

Appendice

B Schema elettrico

B.1 Schema elettrico

Validità: VA 1-035 KN

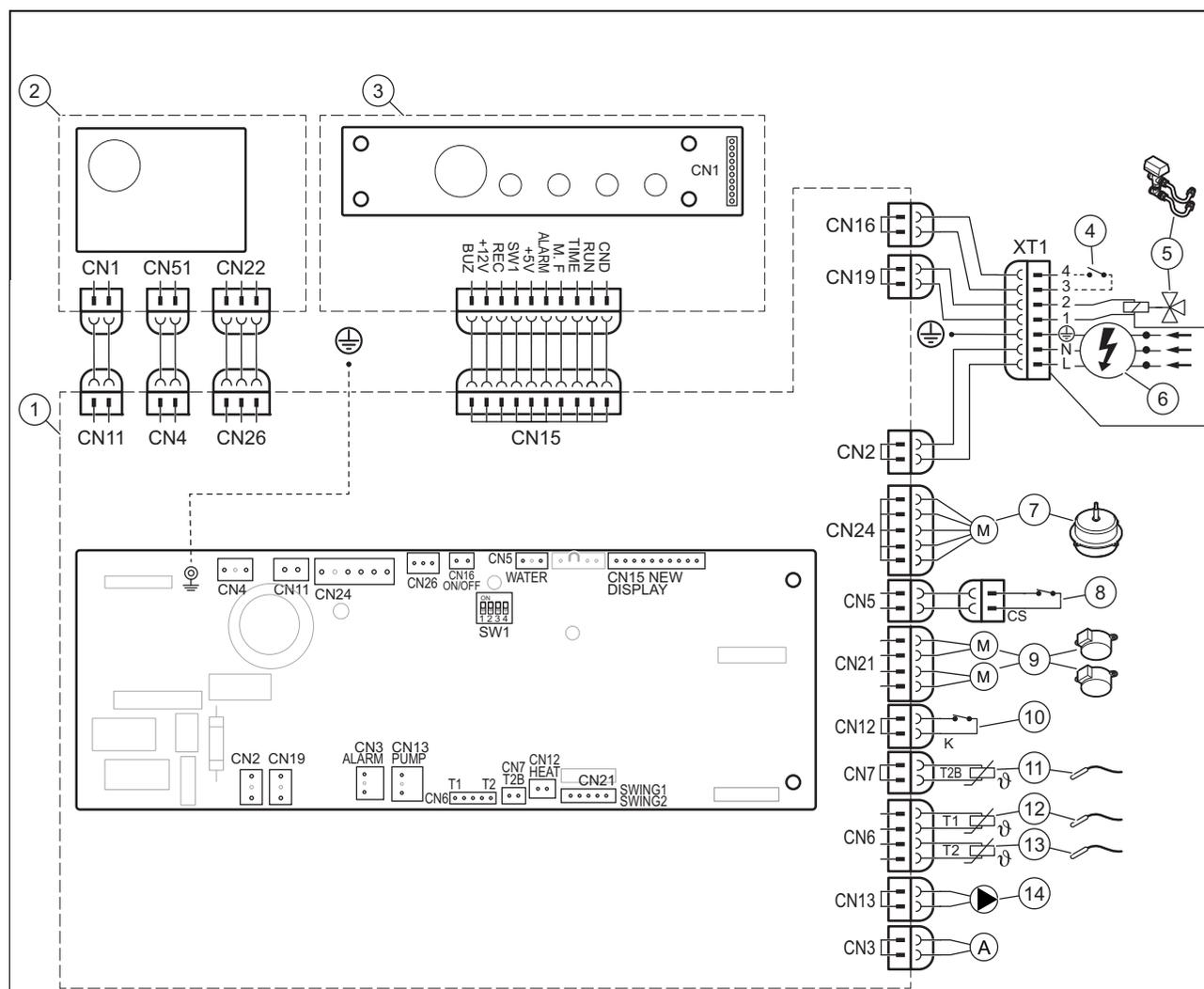


- | | | | |
|---|------------------------------------|----|---|
| 1 | Scheda principale | 7 | Motori dei deflettori |
| 2 | Scheda interfaccia | 8 | Relè con contatto a secco ON/OFF |
| 3 | Valvola deviatrice | 9 | Interruttore di livello di riempimento della condensa |
| 4 | Pompa scarico condensa | 10 | Sensore temperatura dell'aria |
| 5 | Alimentazione elettrica principale | 11 | Sensore temperatura dell'acqua |
| 6 | Motore del ventilatore | | |

B.2 Schema elettrico

Validità: VA 1-050 KN

O VA 1-100 KN



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|---|
| 1 | Scheda principale | 8 | Interruttore di livello di riempimento della condensa |
| 2 | Interruttore di corrente | 9 | Motori dei deflettori |
| 3 | Scheda interfaccia | 10 | Protezione contro il surriscaldamento |
| 4 | Relè con contatto a secco ON/OFF | 11 | Sensore temperatura dell'acqua |
| 5 | Valvola deviatrice | 12 | Sensore temperatura dell'acqua |
| 6 | Alimentazione elettrica principale | 13 | Sonda temperatura ambiente |
| 7 | Motore del ventilatore | 14 | Pompa scarico condensa |

C Dati tecnici

Dati tecnici

	VA 1-035 KN	VA 1-050 KN	VA 1-100 KN
Potenza elettrica assorbita max.	27 W	50 W	124 W
Corrente nominale	0,30 A	0,50 A	1,10 A
Alimentazione	Tensione	230 V	230 V
	Frequenza	50 Hz	50 Hz
Portata d'aria	Numero di giri del ventilatore basso	448 m³/h	810 m³/h
	Numero di giri del ventilatore medio	561 m³/h	1.020 m³/h
	Numero di giri del ventilatore elevato	719 m³/h	1.229 m³/h

Appendice

		VA 1-035 KN	VA 1-050 KN	VA 1-100 KN
Capacità di raffreddamento secondo la norma EN 1397 (*)	Totale con numero di giri basso del ventilatore	2,76 kW	4,6 kW	7,48 kW
	Totale con numero di giri medio del ventilatore	3,26 kW	5,45 kW	8,82 kW
	Totale con numero di giri elevato del ventilatore	3,96 kW	6,12 kW	11,19 kW
	Sensibile a numero di giri elevato	3,2 kW	5,18 kW	9,04 kW
	Latente a numero di giri elevato	0,76 kW	0,94 kW	2,15 kW
Portata nominale dell'acqua nel modo raffrescamento		700 l/h	1.100 l/h	1.960 l/h
Perdite di pressione nel modo raffrescamento		11,48 kPa	21,3 kPa	36,6 kPa
Capacità di riscaldamento secondo la norma EN 1397 (**)	Totale con numero di giri basso del ventilatore	3,1 kW	5,43 kW	8,68 kW
	Totale con numero di giri medio del ventilatore	3,79 kW	6,53 kW	10,08 kW
	Totale con numero di giri elevato del ventilatore	4,63 kW	7,53 kW	12,77 kW
Perdite di pressione nel modo riscaldamento		9,2 kPa	30 kPa	49,2 kPa
Livello di potenza acustica secondo la norma EN 16583	Numero di giri del ventilatore basso	54 dB	56 dB	61 dB
	Numero di giri del ventilatore medio	48 dB	52 dB	55 dB
	Numero di giri del ventilatore elevato	42 dB	46 dB	51 dB
Livello di pressione acustica secondo la norma EN 16583	Numero di giri del ventilatore basso	30 dB	34 dB	39 dB
	Numero di giri del ventilatore medio	36 dB	40 dB	43 dB
	Numero di giri del ventilatore elevato	42 dB	44 dB	49 dB
Pressione di esercizio max.		1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)	1,6 MPa (16,0 bar)
Motore del ventilatore		1 pezzo	1 pezzo	1 pezzo
Ventilatore		1 pezzo	1 pezzo	1 pezzo
Pannello	Larghezza	647 mm	950 mm	950 mm
	Altezza	50 mm	45 mm	45 mm
	Profondità	647 mm	950 mm	950 mm
	Peso netto	2,5 kg	6 kg	6 kg
Ventilconvettore	Larghezza	575 mm	840 mm	840 mm
	Altezza	261 mm	230 mm	300 mm
	Profondità	575 mm	840 mm	840 mm
	Peso netto	16,5 kg	23 kg	29,5 kg
Collegamento di ingresso ed uscita idraulico		G3/4"	G3/4"	G3/4"
Diametro esterno del raccordo per lo scarico della condensa		25 mm	25 mm	25 mm

(*) Condizioni di raffrescamento: temperatura dell'acqua: 7 °C (ingresso) / 12 °C (uscita), temperatura ambiente: 27 °C (temperatura a secco) / 19 °C (temperatura a umido)

(**) Condizioni di riscaldamento: temperatura dell'acqua: 45 °C / $\Delta T = 5$ K (ingresso), stessa portata d'acqua delle condizioni di raffrescamento, temperatura ambiente: 20 °C (temperatura a secco)